

Zeitschrift: Collage : Zeitschrift für Raumentwicklung = périodique du développement territorial = periodico di sviluppo territoriale

Herausgeber: Fédération suisse des urbanistes = Fachverband Schweizer Raumplaner

Band: - (2019)

Heft: 3

Artikel: Gender : eine Kurzdefinition = Brève définition du concept de "genre" = Genere : breve definizione

Autor: Zibell, Barbara

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-957994>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Gender – eine Kurzdefinition / Brève définition du concept de «genre» / Genere – breve definizione

BARBARA ZIBELL

Prof. Dr. sc. techn., Dipl.-Ing.
Raumplanerin und Genderexpertin,
Lares-Fachfrau.

DEFINITION

Im Unterschied zu «sex», dem biologischen Geschlecht, bezeichnet «gender» das soziale Geschlecht. Verstanden als Strukturkategorie, fragt «gender» nicht einfach nach der öffentlichen Präsenz von Frauen und Männern oder nach der Vielfalt der Nutzerinnen und Nutzer, sondern nach den Geschlechterverhältnissen in der Gesellschaft. Diese Geschlechterverhältnisse manifestieren sich auch im Raum.

Ziel ist nicht die Aufhebung von Unterschieden zwischen Frauen und Männern, sondern die zeitgemäße Neubewertung der als «weiblich» resp. «männlich» konnotierten Aufgaben und Lebenswelten. Auf dem Weg zum Ziel gilt es, das bisher Ungesehene und Vernachlässigte zu fördern, um es sichtbar zu machen und den Weg für eine partnerschaftliche Gesellschaft zu ebnet. Synergien mit Konzepten wie Diversity oder Nachhaltigkeit (soziale resp. gesellschaftliche Dimension) können hilfreich sein, um dieses Ziel zu erreichen.

Die zentrale Stellschraube für den gesellschaftlichen Wandel liegt in der Veränderung der Geschlechterverhältnisse im Sinne einer veränderten Arbeitsteilung und Teilhabe aller erwerbsfähigen Mitglieder der Gesellschaft an der Sorge-Arbeit.

Wenn die Bedeutung der ver-, für- und vorsorgenden Tätigkeiten für alle wichtiger wird, wirkt sich dies auch auf die Gestaltung unserer Raum-, Siedlungs- und Mobilitätsstrukturen aus.

DÉFINITION

Par opposition au sexe biologique, le genre se réfère aux différences sociales entre les femmes et les hommes. En tant que catégorie structurelle, le genre n'interroge pas seulement la présence publique des femmes et des hommes ou la diversité des usagères et des usagers, mais les rapports entre les sexes au sein de la société. Ces rapports se manifestent aussi dans l'espace.

Le but n'est pas d'abolir les différences entre les femmes et les hommes, mais de réévaluer les tâches et les univers connotés comme «féminins» ou «masculins». Il s'agit, dans cette démarche, de mettre au jour ce qui n'avait pas encore été vu ou avait été négligé, afin d'aplanir la voie vers une société partenariale. Les synergies avec les concepts de «diversité» et de «durabilité» (dans sa dimension sociale) peuvent se révéler utiles pour atteindre ce but.

Le pivot d'une telle évolution sociale réside dans la transformation des rapports entre les sexes dans le sens d'une nouvelle répartition des tâches et d'une participation de tous les membres actifs de la société aux travaux domestiques et de soin.

Si les activités d'approvisionnement, d'assistance et de soins prennent plus d'importance pour tout le monde, cela se répercutera aussi sur l'aménagement de l'espace urbain et l'organisation de la mobilité. (Barbara Zibell, Prof. Dr. sc. techn., aménagiste et experte genre, spécialiste genre de *Lares*)

DEFINIZIONE

In contrasto con il «sesso» o il genere biologico, il «genere» (o gender secondo la terminologia internazionale) si riferisce al genere sociale. Inteso come categoria strutturale, esso non si interroga semplicemente sulla presenza pubblica di donne e uomini o sulla diversità degli utenti, ma sulle relazioni di genere nella società, che si manifestano anche nel territorio.

L'obiettivo non è quello di eliminare le differenze tra donne e uomini, ma di rivalutare i compiti e i contesti socio-culturali che hanno tradizionalmente una connotazione «femminile» o «maschile». Per avvicinarsi all'obiettivo, è necessario promuovere ciò che prima non appariva e si trascurava, in modo da renderlo visibile e aprire la strada verso una società basata sul partenariato. Sinergie mediante concetti quali la diversità o la sostenibilità (dimensione sociale) possono essere utili per raggiungere questo obiettivo.

La strategia da adottare per la trasformazione sociale sta nel cambiamento delle relazioni di genere, nel senso di un cambiamento nella ripartizione del lavoro e nella partecipazione al lavoro di assistenza (e cura) da parte di tutti i membri attivi della società.

Se il significato delle attività di previdenza e di assistenza assumesse maggiore importanza per tutti, ciò influirebbe anche sulla pianificazione delle nostre strutture territoriali, insediative e di mobilità. (Barbara Zibell, Prof. Dr. sc. techn., Dipl.-Ing. Pianificatrice del territorio ed esperta di Gender Studies, specialista per *Lares* del tema Gender)
